

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Зайко Татьяна Ивановна
Должность: Ректор
Дата подписания: 20.08.2024 17:24:28
Уникальный программный ключ:
cf6863c76438e49a4b0d65c1487154f9a1fe285

Шифр ОПОП: 2019. 26.05.05.03

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«СИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВОДНОГО ТРАНСПОРТА»**

Год начала подготовки (по учебному плану): 2019
(год набора)

Шифр дисциплины: Б1.В.ДВ.03.01
(шифр дисциплины из учебного плана)

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Спецкурс. Радиообмен на английском языке

(полное наименование дисциплины (модуля), в строгом соответствии с учебным планом)

Новосибирск

Составитель:

Старший преподаватель

(должность)

Иностранных языков

(наименование кафедры)

Е. А. Дементьева

(И.О.Фамилия)

Одобрена:

Ученым советом

Факультета Судовождения

(наименование факультета, реализующего образовательную программу)

Протокол № _____ от « _____ » 20 _____ г.
число месяц год

Председатель совета

В.П. Умрихин

(И.О.Фамилия)

На заседании кафедры

Иностранных языков

(наименование кафедры)

Протокол № _____ от « _____ » 20 _____ г.
число месяц год

Заведующий кафедрой

Е.И. Мартынова

(И.О.Фамилия)

Согласована:

Руководитель _____ рабочей группы по разработке ОПОП по специальности

(наименование коллектива разработчиков по направлению подготовки / специальности)

26.05.05 «Судовождение»

К.Т.Н.

(ученая степень)

, _____
(ученое звание)

Ю.Н. Черепанов

(И.О.Фамилия)

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

1.1. Цели дисциплины

Основной целью дисциплины «Деловой английский язык» является овладение студентами иноязычной компетенцией, необходимой для коммуникации в различных сферах бытовой, профессиональной и научной деятельности. В процессе освоения дисциплины решаются следующие основные задачи:

- формирование устных и письменных навыков на иностранном языке для профессиональных целей, общения с зарубежными партнерами;
- развитие навыков самообразования, когнитивных умений, повышение информационной культуры студентов;
- расширение кругозора студентов, повышение их общей культуры и образования, воспитание уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

1.2. Перечень формируемых компетенций

Владение структурой, лексикой и фонетикой английского языка в объеме достаточном для общей и общепрофессиональной коммуникации - говорение, восприятие на слух при непосредственной коммуникации или посредством технических средств, письменное деловое общение, понимание соответствующей инструктивной и информативной судебной и международной документации. Владение английским стандартным языком в объеме, необходимом для выполнения своих функциональных обязанностей, в том числе в интернациональном экипаже для целей организации работы коллектива в штатных и нештатных ситуациях, при выборе, обосновании и реализации управленческих решений.

В результате освоения дисциплины (модуля) у обучающегося должны сформироваться следующие компетенции, выраженные через результат обучения по дисциплине (модулю), как часть результата освоения образовательной программы (далее – ОП):

1.2.1. Дисциплина не формирует универсальные компетенции (УК):

1.2.2. Дисциплина не формирует общепрофессиональные компетенции (ОПК):

1.2.3. Профессиональные компетенции (ПК):

Компетенция	Этапы формирования компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
-------------	--------------------------------	---

Шифр	Содержание	I	II	III	IV	
ПК-7	Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	x	x	x		Знать: -стандартные фразы радиообмена и функциональные указатели Уметь: - передавать сообщения в соответствии с процедурами СДС и поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС - читать английские морские карты, извещения мореплавателям Владеть: - информацией, необходимой для несения безопасной вахты, планирования и осуществления рейса

1.2.4. Дисциплина не формирует профессиональные компетенции профиля или специализации (ПКС):

1.2.5. Дисциплина не формирует компетентности МК ПДНВ (КМК):

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина (модуль) реализуется в рамках факультативной части
(базовой, вариативной или факультативной)

основной профессиональной образовательной программы.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах (з.е.) с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Для заочной формы обучения*:
(очной, очно-заочной или заочной)

Формы контроля (в ячейках ниже указываются номера семестров)						Всего часов (в ячейках ниже указывается объем в часах)			Всего з.е.(в ячейках ниже указывается объем в з.е.)		Курс _4_ (указывается номер курса)																	
						По ЗЕТ	По плану	в том числе			Семестр __ (указывается порядковый номер семестра) [__ нед] (указывается длительность семестра в неделях)						Семестр __ (указывается порядковый номер семестра) [__ нед] (указывается длительность семестра в неделях)											
Экзамены	Зачеты	Зачеты с оценкой	Курсовые проекты	Курсовые работы	РГР					Контактная работа	СРС	Контроль	Экспертное	Факт	Лек	Лаб	Пр	КСР	СРС	Контроль	З.е.	Лек	Лаб	Пр	КСР	СРС	Контроль	З.е.
	4					72	72	10	62		2	2				10		62		2								
в том числе тренажерная подготовка:																												

Таблица приводится в строгом соответствии с утвержденным учебным планом основной профессиональной образовательной программы. Объем часов, отводимый на тренажерную подготовку указывается по факту использования тренажерного оборудования для ведения конкретного вида учебной работы.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы и темы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах):

№	Разделы и темы дисциплины (модуля)	Виды учебных занятий, включая СРС											
		Лек			Лаб			Пр			СРС		
		О	ОЗ	З	О	ОЗ	З	О	ОЗ	З	О	ОЗ	З
5 курс													
1	Раздел: Радиотелефонный обмен												
1.1	Радиосвязь на море Стандартные фразы радиообмена Построение УКВ сообщений. Функциональные указатели						3						20
	из них, в интерактивной форме												
1.2	Ведение радио переговоров на море Международные правила радиотелефонного обмена						3						20
	из них, в интерактивной форме												
2	Раздел : Обязанности вахтенного помощника												
3.1	Штурманская работа в рейсе Обязанности вахтенного помощника во время несения вахты						4						22
	из них, в интерактивной форме												
ИТОГО							10						62

Примечания: О – очная форма обучения, ОЗ – очно-заочная форма обучения, З – заочная форма обучения.

4.2. Содержание разделов и тем дисциплины

__5__ курс

Раздел 1. Радиотелефонное общение

Тема 1.1 Радиосвязь на море

Морской идентификатор судна, цифровой код. Выход на связь, выбор рабочего канала, правила переключения каналов. Построение УКВ сообщений. Стандарты радиотелефонного обмена. Функциональные указатели. Поддержание связи с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС. [1,4,5,8].

Тема 1.2. Ведение радиопереговоров на море

Радиообмен при лоцманских операциях, заказе снабжения, грузовых операциях. Международные правила радиотелефонного обмена, запрос информации и рекомендаций береговых служб. Получение медицинских рекомендаций. Использование Стандартных фраз ИМО для общения на море[1,4,5,8].

Раздел 2. . Обязанности вахтенного помощника

Тема 2.1. Штурманская работа в рейсе

Подготовка и планирование рейса. Чтение английских морских карт, извещений мореплавателям при планировании рейса. Обязанности вахтенного помощника во время несения вахты. Обязанности во время ходовой и стояночной вахты. Чек-листы, знание терминологии и содержания чек-листов на английском языке.[2,3,4,6]

Содержание лабораторных работ

Не предусмотрено

4.3. Содержание практических занятий

№ раздела (темы) дисциплины	Наименование практических работ
<i>4 курс</i>	
<i>Раздел 1: Радиотелефонный обмен</i>	
Тема 1.1 Радиосвязь на море	Построение УКВ сообщений. Стандарты радиотелефонного обмена. Функциональные указатели (практическое занятие 3 часа) [1,4,5,8].
Тема 1.2 Ведение радио-переговоров	Радиообмен при лоцманских операциях, заказе снабжения, грузовых операциях (практическое занятие 3 часа) [1,4,5,8].
<i>Раздел 2: Обязанности вахтенного помощника</i>	
Тема 2.1 Штурманская работа в рейсе	Изучение языкового материала. Чек-листы. Процедура приема-сдачи вахты (практическое занятие 4 часа) [2,3,4,6].

Курсовой проект или курсовая работа (указать нужное)

Не предусмотрено

4.4. Самостоятельная работа. Контроль самостоятельной работы

Самостоятельная работа дополняет аудиторную работу студентов и направлена на совершенствование навыков и умений иноязычного профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя и развитие умений самостоятельной исследовательской работы (анализ Интернет-ресурсов, подготовка сообщений, презентаций по темам профессионального общения).

Самостоятельная работа студентов заключается в:

- выполнении заданий по подготовке к практическим занятиям, изучение стандартных фраз для ведения радиообмена;
- выполнении лексических тестов [1,2,4,7].

При выполнении самостоятельной работы студенты пользуются рекомендуемой литературой.

Формы контроля самостоятельной работы: ведение радиотелефонных переговоров с берегом и другими судами; чтение и перевод извещений мореплавателям; работа с навигационными картами; изучение терминологии чек-листов; тестирование.

Контроль самостоятельной работы студента осуществляется в ходе защиты практических работ и при проведении индивидуальных и групповых консультаций.

5. Фонд оценочных материалов для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы в части дисциплины (модуля)

Контролируемая компетенция*	Этапы формирования компетенции*	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Наименование оценочного средства
ПК 7	I – формирование знаний	Тема 1.1 Радиосвязь на море Тема 2.1 Штурманская работа в рейсе	<i>Зачет на 4 курсе</i>
	II – формирование способностей	Тема 1.2 Ведение радио-переговоров Тема 2.1 Штурманская работа в рейсе	<i>Зачет на 4 курсе</i>
	III - Интеграция способностей	Тема 2.1 Штурманская работа в рейсе	<i>Зачет на 4 курсе</i>

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Шифр компетенции	Этапы формирования компетенции	Наименование оценочного средства	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Шкала оценивания
ПК- 7	I – формирование знаний	Зачет/	Зачет/незачет	Освоен или не освоен	Дихотомическая шкала «зачтено – не зачтено»
	II – формирование способностей	Зачет/	Зачет/незачет	Освоен или не освоен	Дихотомическая шкала «зачтено – не зачтено»
	III - Интеграция способностей	Зачет/	Зачет/незачет	Освоен или не освоен	Дихотомическая шкала «зачтено – не зачтено»

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и (или) навыков, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

ПК-7 Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме

5.3.1.ЭТАП I - Формирование знаний

ЗНАТЬ: стандартные фразы радиообмена и функциональные указатели

Установите контакт с судном «Чарли»

M/v IVAN POLZUNOV (UIPC) establishes contact with m/v CHARLIE (JSAA) on VHF Channel 16. Ask to switch to VHF Channel 08. But this Channel is unable. M/v CHARLIE offers channels 76 or 77. M/v IVAN POLZUNOV agrees Ch.77.

5.3.2.ЭТАП II - Формирование способностей

УМЕТЬ: передавать сообщения в соответствии с процедурами СУДС; поддерживать связь с другими судами, береговыми станциями и центрами СУДС

Воспроизведите диалог с партнером между теплоходом и лоцманской станцией:

- Liverpool Pilot Station. This is m/v “Odessa”. My call sign UNOT on VHF Ch.09. Over.
- This Pilot Station. Over.
- Pilot Station. This is “Odessa”. How do you read me? Over.
- “Odessa”. This is Pilot Station. Read you poor. Switch on VHF Channel 12. Over.
- Pilot Station. This is “Odessa” on Channel 12. How do you read me now? Over.
- “Odessa”. This is Pilot Station. I read you five. Over.
- Pilot Station. This is “Odessa”. Information: Arriving on the outer roads today at 20.00 hours local time. Request: We require a pilot for quaranteen anchorage. Over.

- "Odessa". This is Pilot Station. Question: What is your present position?
- Pilot Station. This is "Odessa". I have dropped port anchor 3 miles off the P-point. Information: Due to tidal stream and bad holding ground I am swinging too much. Need your advice. Over.
- "Odessa". This is Pilot Station. Advice: Change your anchorage 2 miles westward of P-point. Over.
- Pilot Station. This is "Odessa". Action positive. I will weigh my anchor and proceed to the recommended position. Over.
- "Odessa". This is Pilot Station. Request: As soon as you reach the advised position contact us on Channel 13. Over.
- Pilot Station. This is "Odessa". I am proceeding to the recommended point. Thank you Out.

5.3.3. ЭТАП III - Интеграция способностей

ВЛАДЕТЬ: информацией, необходимой для несения безопасной вахты, планирования и осуществления рейса

Подберите соответствия из чек-листа «Подготовка к заходу в порт»

- | | |
|--|--|
| 1. сообщение о прибытии | 1. deck lighting |
| 2. план прохода в порт | 2. steering gear |
| 3. последняя метеосводка | 3. ship's internal communication systems |
| 4. рекордер курса | 4. course recorder |
| 5. измеритель скорости и расстояния | 5. in port passage plan |
| 6. электронные навигационные системы | 6. accommodation ladder/gangway |
| 7. судовые внутренние системы связи | 7. lifebuoy with light |
| 8. рекордер оборотов двигателя | 8. whistle |
| 9. ходовые и другие сигнальные огни | 9. electronic navigation aids |
| 10. фигуры для сигнализации | 10. arrival message |
| 11. рулевое устройство | 11. latest weather forecast |
| 12. рулевой | 12. towing ropes/wires |
| 13. гудок | 13. signal shapes |
| 14. палубное освещение | 14. mooring winches/capstans |
| 15. буксирные канаты/тросы | 15. speed and distance log |
| 16. швартовочные лебедки/шпили | 16. navigation and other lights |
| 17. заборный /сходный трап | 17. engine movement recorder |
| 18. спасательный круг/буй с освещением | 18. helmsman |

From the Checklist PREPARATION FOR SEA «Обязанности вахтенного помощника»

Переведите слова и выражения в скобках:

1. All crew (на борту)

2. Pilot (на борту)
3. Tugs (в наличии)
4. Passage plan (составлен)
5. Charts (готовы) for voyage
6. Master (гироскоп) and repeaters (в исправности)
7. Magnetic compass (в исправности)
8. Speed and distance log (проверен)
9. Electronic navigation aids (в исправности) and (установлены)
10. Ship's clocks (синхронизированы)
11. Engine movement recorder (установлен)
12. Date and port (записаны)
13. Primary and secondary system navigation lights (проверены)
14. Steering gear fully (проверено)
15. Binoculars (в наличии)
16. Anchors (готовы к использованию)
17. (вахтенный журнал) and other record books (в наличии)

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

5.4.1. Методика оценки экзамена по дисциплине

Не предусмотрено

5.4.2. Методика оценки зачета по дисциплине

Зачет по дисциплине направлен на оценку знаний, умений и навыков, характеризующих освоение частей компетенций. Зачет по дисциплине проводится по итогам текущей успеваемости при условии выполнения учебного графика и успешного освоения всех разделов дисциплины.

Критерии оценки:

«зачет» ставится:

- при выполнении лексических заданий, тестов, контрольных работ, переводов извещений и оценивается следующим образом:

«освоен» - правильное выполнение 60%-100% предложенного задания.

- при проверке навыков ведения радиотелефонных переговоров;

«освоен» - при нормативном произношении, при правильном использовании лексико-грамматических конструкций (допускаются негрубые ошибки), владении необходимыми лексическими средствами и терминологией (не менее 60%), понимании задаваемых вопросов, ответы могут вызывать затруднения, при этом сохраняется формат беседы, объем высказывания составляет не менее 11-12 предложений.

«незачет» ставится:

- при наличии большого количества лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют ведению беседы,
- при знании терминологии и лексики по речевой коммуникации профессионального и делового характера менее 59%.

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

а) основная учебная литература

1. Вохмянин, Сергей Николаевич. Деловой английский на море : ведение деловых переговоров на море в объеме стандартного морского навигационного словаря-разговорника : учеб. пособие / С. Н. Вохмянин. - Москва : ТрансЛит, 2013. - 270 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) . - ISBN 978-5-94976-829-7.

2. Казинская О.Я., Ямченко Л.М. Bridge Watchkeeping [электронный ресурс, текст]. Учебное пособие для курсантов / О.Я.Казинская, Л.М. Ямченко; МГУ им. адм.Г.И. Невельского. Владивосток, -2010. – 277 с. (Режим доступа: ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/view/book/20057>)

3. Кочарян Ю. Г. Professional english in navigation. (Профессиональный английский язык в судовождении) [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Ю. Г. Кочарян. - Москва : МОРКНИГА, 2013. - 234 с. - Сетевой ресурс. Открывается с использованием Adobe reader версии 9.0 и новее.

б) дополнительная учебная литература

4. Бобин В. И. Справочник судоводителя по ведению дел и документации на английском языке [Текст] / В. И. Бобин. - М. : Транспорт, 1996. - 296 с.

5. Лебедзь А. И. Как выжить в зарубежной судоходной компании : крат. рук. для моряков. Т. 1 : Штурман / А. И. Лебедзь, А. Д. Шерешевская, Ю. В. Зайцев. - СПб. : РИО ИПТ, 1994. - 240 с.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

6. Михайловская Ирина Самуиловна. Судовые документы : метод. пособие для судоводителей / И. С. Михайловская ; М-во трансп. Рос. Федерации, Федер. агентство мор. и реч. трансп., ФБОУ ВПО "НГАВТ". - Новосибирск : НГАВТ, 2011. - 47 с. : ил.

8. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

7. Бутенко Ирина Георгиевна. Radiotelephone communications at sea : учеб. пособие на англ. яз. / И. Г. Бутенко, И. С. Михайловская ; М-во трансп.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

8. Мультитран. Электронный словарь. [Электронный ресурс] – Режим доступа: www.multitran.ru, свободный.

9. ImTranslator. Тренажер произношения [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://imtranslator.net/translation>, свободный.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

10. Операционная система Microsoft Windows 7. © Microsoft Corporation. All Rights Reserved. (<http://www.microsoft.com>).

11. Пакет прикладных офисных программ, включающий в себя текстовый процессор, средства просмотра pdf-файлов.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Перечень основного оборудования
Языковой центр (гл: 414)	Языковой центр: аудиоаппаратура (кассетный магнитофон CD и MP3), 3 стола, 10 посадочных мест, 2 географические карты, доска
Мультимедийный лингафонный кабинет (гл: 417)	Мультимедийный лингафонный кабинет «НОРД-М»: телефонно-микрофонная гарнитура, профессиональная аппаратура «Taskam», персональные компьютеры, мультимедийный проектор, экран
Кабинет английского языка (гл: 502)	1 компьютер, монитор для просмотра учебных видеофильмов, 3 географических карты, 4 плаката с грамматическими таблицами, доска